



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES - SECRETARÍA DE EDUCACIÓN
INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN LENGUAS VIVAS
" JUAN RAMÓN FERNÁNDEZ "

EXAMEN DE ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS para el INGRESO AL NIVEL SUPERIOR

A través del examen de español para extranjeros, el IES en Lenguas Vivas "J. R. Fernández" se propone orientar a los estudiantes extranjeros que desean cursar carreras del nivel superior con respecto a su capacidad de comprensión y producción de textos académicos en esa lengua.

Las carreras de profesorado y traductorado incluyen un número importante de materias dictadas en castellano, por lo que el estudiante deberá demostrar capacidad de comprensión auditiva y lectora para la asistencia a clase y lectura de bibliografía, así como capacidad de elaboración de textos orales y escritos acordes al ámbito académico en el que se encuentra.

Por lo expuesto, el examen de español para extranjeros incluye las siguientes instancias:

1. Comprensión auditiva y producción escrita

Consiste en la escritura de un resumen a partir de la audición de un texto académico vinculado con el área de Lengua Extranjera.

2. Comprensión lectora y producción escrita

El postulante deberá leer un texto argumentativo y resolver ejercicios de comprensión lectora (identificación de argumentos, elaboración de síntesis, entre otros). Deberá, asimismo, escribir un texto argumentativo vinculado temáticamente al anterior, de 300-350 palabras, para lo cual deberá conocer conectores representativos de relaciones lógicas (de adición, alternativa, condición, concesión, causa, consecuencia, etc.) y articuladores retóricos y cronológicos (de enumeración, conclusión, explicación, deducción, etc.).

3. Comprensión lectora y producción oral

En esta instancia el postulante comentará oralmente un texto escrito breve y expondrá los motivos que lo llevan a cursar la carrera elegida.

En todos los casos se tendrá en cuenta el grado de coherencia y comprensión de los textos producidos.



GOBIERNO DE LA CIUDAD AUTONOMA DE BUENOS AIRES
" 2009 – Año de los Derechos Políticos de la Mujer"

INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN LENGUAS VIVAS
"JUAN RAMON FERNANDEZ"

Ingreso al Nivel Superior
Examen de español para extranjeros
2009

Candidato N°: _____

Primera parte
Examen de comprensión lectora y producción escrita

1. Lea el fragmento presentado en hoja adjunta que corresponde al texto de Jorge Larrosa: *La defensa de la soledad. O que nos dejen en paz cuando se trata de leer* publicado en la revista *Lenguas Vivas* No. 2, Buenos Aires 2004, pags. 4-6.
2. A partir de la información y las reflexiones presentadas por el autor elabore una respuesta para cada una de las siguientes preguntas:
 - El autor realiza tres operaciones sobre un texto de María Zambrano: reemplaza, quita y reformula en una versión personal. ¿En qué orden presenta él dichas operaciones y con qué palabras las denomina en su texto?
 - ¿Por qué razón realiza esos cambios?
 - ¿Qué papel juega la soledad en el acto de leer, según Zambrano-Larrosa?
 - En su opinión personal y en el contexto de lo que acaba de leer, ¿acuerda con Jorge Larrosa en que la caracterización que se hace de la experiencia de la escritura puede aplicarse a la experiencia de la lectura?

Para el punto 2 se espera una extensión de entre 200 y 300 palabras y la inclusión de conectores en la estructuración del texto escrito, de los cuales le recordamos algunos ejemplos que le pueden ser de utilidad: una vez que, dado que, en cuanto, todavía, aun cuando, por consiguiente, sin embargo, en primer lugar, en conclusión, puesto que, no... sino, si bien, aun, a pesar de que, si..., a medida que, ante todo, mientras, a menos que, no obstante, salvo que, a condición de que. Se recuerda no reproducir literalmente fragmentos del texto.

3. ¿Cómo describiría usted su relación con la lectura? ¿Qué recuerdos tiene de su infancia y adolescencia? ¿Qué problemas se le han presentado con la comprensión lectora -y la comprensión auditiva- en su aprendizaje del castellano o en otra lengua segunda o extranjera que haya estudiado?

Para el punto 3 se espera una extensión de alrededor de 150 palabras.

